

# Musée d'art de Pully

Dossier de presse, février 2016

## *Mingjun Luo*

## *Ici et maintenant*

### *Du 3 mars au 15 mai 2016*

Vernissage public le mercredi 2 mars à 18h



Mingjun Luo, *Ici et maintenant*, 2016, Huile sur toile, 180 x 280 cm © Mingjun Luo

# 1. L'exposition

Les racines et la mémoire traversent l'œuvre de Mingjun Luo, éparpillant les vestiges de ses souvenirs en empreintes de poussière. Occupant un espace hybride entre les cultures chinoise et helvétique, Mingjun Luo cristallise sa recherche identitaire dans une pratique profondément intime, au travers de jeux de traces et de transparences. Des photographies familiales réinterprétées se dissolvent dans la lumière du souvenir; des vidéos récentes témoignent du développement urbain accéléré et de la disparition de sa ville d'enfance; des autoportraits poétiques reflètent sa quête d'identité dans les méandres des documents officiels de l'administration chinoise et dans la banalité des objets du quotidien.

Près de trente ans après son immigration en Europe et la perte de la nationalité chinoise, Mingjun Luo nous invite à entrer dans ce qu'elle nomme son « troisième espace », *ici et maintenant*. Un lieu imaginé entre la Chine, son pays natal, et la Suisse, où elle s'installe en 1987. Un instant partagé entre la mémoire de sa patrie d'origine et le besoin d'appartenir au présent.



Mingjun Luo, *Introspection*, 2014, Huile sur toile, triptyque 55 x 70 cm, © Mingjun Luo

## 2. Biographie

Mingjun Luo est née en Chine en 1963. A la suite de ses études, consacrées principalement à la peinture à l'huile, elle devient assistante à la Faculté des beaux-arts de l'Université Normale du Hunan et participe à plusieurs expositions en Chine. Elle s'installe en Suisse dès 1987 suite à son mariage avec un citoyen suisse. Elle devient vaudoise, originaire de Sainte-Croix. Se consacrant presque exclusivement à l'encre de Chine et aux installations, Mingjun expose régulièrement à Bienne et à Berne, ainsi qu'en Chine dès les années 1990. Elle retrouve progressivement la peinture à l'huile et entame, dès 2007, des séries de peintures et de dessins grand format. La vidéo et la performance font également partie de ses moyens d'expression privilégiés. En 2008, une importante exposition lui est consacrée au CentrePasquArt de Bienne. Mingjun Luo vit et travaille à Bienne.



Mingjun Luo, *Poussière et temps*, 2008 © Mingjun Luo

### 3. Le Mouvement des racines

#### Dialogues entre le Musée d'art de Pully et Mingjun Luo

Extrait d'*Ici et maintenant*, une publication du Musée d'art de Pully / Till Schaap Editions, 2016

2 mai 2015

Bienne, atelier de l'artiste Mingjun Luo

**Musée d'art de Pully:** Bonjour Mingjun, merci de nous accueillir dans votre atelier pour cet entretien, premier d'une série qui se déroulera tout au long de la préparation de votre exposition monographique *Ici et maintenant*, au Musée d'art de Pully au printemps 2016. À l'occasion de cet événement, vous avez souhaité à la fois produire de nouvelles œuvres et publier un ouvrage rétrospectif.

Mingjun Luo : Bonjour et merci à vous pour votre invitation. En effet, l'exposition *Ici et maintenant* s'inscrit dans une démarche globale en deux temps : une publication et un nouveau projet de recherche artistique.

**MAP :** Vous vous êtes rendue en Chine en début d'année 2015. Pouvez-vous nous expliquer en quoi ce voyage vous a permis de définir l'exposition à venir ?

ML : Une expérience personnelle survenue lors de ce voyage m'a choquée et bouleversée, ce qui m'a conduite à l'utiliser comme fil rouge pour préparer l'exposition. Je suis allée en Chine pour prendre soin de mes parents qui vivent à Changde, où j'ai grandi. Ils sont retraités et manquent d'autonomie physique et financière. Afin de verser de l'argent sur leur compte pour les aider, j'ai effectué une transaction en leur nom dans leur banque. Celle-ci m'a demandé de leur fournir un document attestant que j'étais bien leur fille mais je ne l'avais pas en ma possession.

**MAP :** Cela paraît être une procédure normale.

ML : Oui, toutefois dans mon cas c'est compliqué. J'ai quitté la Chine en 1987 pour m'installer en Suisse, suite à mon mariage avec un citoyen helvétique. J'ai obtenu la nationalité Suisse automatiquement et j'ai dû renoncer à ma nationalité chinoise. Je possède donc, comme pièce d'identité, un passeport suisse au nom de Mingjun Luo Wagner, mon nom d'épouse, et dans lequel mon origine est celle de mon mari, Sainte-Croix. J'avais également en ma possession des documents certifiés par un notaire gouvernemental chinois qui attestent de mon nom de jeune fille, Luo, de mon origine et de ma filiation. Cependant, j'ai réalisé lors de ce voyage que ceux-ci étaient périmés. Je me suis donc mise à la recherche de mon acte de naissance, malheureusement ce type de document se faisait très peu en Chine à l'époque, voire n'existait tout simplement pas.

**MAP :** La notion d'identité culturelle est au cœur de votre travail depuis votre arrivée en Suisse. En quoi ces faits influencent-ils votre approche ?

ML : Il s'agit d'un prolongement. J'ai pris conscience qu'officiellement, je n'existe pas jusqu'à mes 24 ans. Mingjun Luo, citoyenne chinoise, a disparu administrativement. Comment puis-je dès lors attester de ma filiation ? Qu'est-ce qui définit mes relations familiales : un test ADN, des souvenirs, un lien affectif ou un document administratif ? Et qu'en est-il du rôle de l'Etat, est-ce le gouvernement qui choisit qui est et qui n'est pas ?

**MAP : De quelle manière pensez-vous vous confronter à ces interrogations et les intégrer dans une dimension artistique ?**

ML : Je prévois de retourner en Chine en automne 2015 pour explorer ces questions, de manière pragmatique : en retraçant mes pas, de ma naissance à mon départ, les lieux dans lesquels j'ai grandi et vécu, tout en réalisant en parallèle une recherche administrative approfondie. L'idée est d'enregistrer mes démarches, filmer mon voyage, récolter les dossiers officiels que je peux trouver, accumuler une collection d'images de ma vie, afin de réaliser à mon retour une installation, principalement vidéo, combinant l'aspect émotionnel du lien familial – ambiances, souvenirs, photos – et les documents administratifs bruts.

9 juillet 2015

Bienne, atelier de l'artiste

**MAP : Notre premier entretien date d'il y a deux mois. Où en êtes-vous à présent dans votre démarche ?**

ML : Je ne peins pas ni ne dessine, pour le moment. Je travaille en premier lieu à l'élaboration de l'ouvrage  *Ici et maintenant* . Cette pause dans mon activité artistique me permet de prendre du recul par rapport à mes œuvres, de considérer mon parcours avec un nouvel œil. Je souhaite une publication qui présente mon travail depuis mes débuts jusqu'à présent : cela signifie faire un tri parmi mes images, en repêcher certaines que j'avais laissées de côté, évaluer ce qui me correspond, ce qui a du sens dans la continuité de ma pratique. Le processus est difficile, mais il fait avancer la création et influence ma réflexion.

**MAP : En quoi cette distance change-t-elle votre rapport à vos œuvres ?**

ML : Je prends conscience que je me dirigeais, ces derniers mois, vers une pratique trop littérale, vers un réalisme trop premier degré. Je n'en suis pas complètement satisfaite car je ne veux pas voir mon travail réduit à sa seule dimension commerciale, même si cet aspect fait aussi partie de la vie d'artiste.

**MAP : Ce constat modifie-t-il votre approche pour le voyage à venir cet automne ?**

ML : Oui. J'aimerais partir sur des invocations plus douces, moins directes. Je souhaite créer une vidéo, toutefois je ne suis pas réalisatrice de documentaire. J'ai ce désir d'aller plus loin qu'une représentation directe de la réalité. Il faut donc que je trouve un moyen d'évacuer l'aspect frontal de mon projet. La dimension esthétique de l'art est importante pour moi, on ne doit pas chercher à montrer la réalité à l'état brut, mais une sélection de celle-ci. Mes questionnements doivent être latents, ils doivent être intégrés de manière subtile. Tout le matériel que je vais récolter cet automne, c'est un substrat qu'il me faut assimiler et réinterpréter. Jusqu'à présent j'étais concentrée sur le résultat final mais ce qui importe, au fond, c'est la démarche. Mon projet est de cristalliser le processus.

24 septembre 2015

Pully, Musée d'art

**MAP : Vous êtes à présent à deux semaines du départ en Chine. Lorsque nous nous sommes vus en août, vous remettiez en doute certains aspects de votre démarche. Avez-vous pu affiner l'approche que vous souhaitiez prendre ?**

ML : J'ai trois pistes de travail principales. Il s'agit de directions qui me permettent une structure de base, mais elles ne sont en aucun cas définitives. Je vais utiliser la vidéo, principalement. J'envisage tout d'abord une vidéo qui illustre visuellement ma disparition des registres de mon pays natal. Peut-être une interface d'ordinateur, où l'on voit mon dossier littéralement supprimé, placé dans la corbeille.

Pour le deuxième volet, je souhaite intégrer l'élément du tampon, du sceau. Peut-être sur mon corps, ou sur des papiers. Le geste de tamponner est un mouvement sec, violent. Il établit une validité. Dans l'art traditionnel chinois, le tampon est présent sur toutes les œuvres, il s'agit de la signature de l'artiste. C'est aussi l'outil d'authentification utilisé par l'empereur. Sans tampon, un document est caduc. Je conçois une vidéo dans ce sens qui serait peut-être ensuite projetée sur un livre.

C'est un objet important pour moi, qui présente à la fois une valeur familiale – une référence à l'album photo – et une valeur gouvernementale – on pense au registre administratif, par exemple. Cela pose la question de l'opposition entre les images effectives de mon passé et les papiers officiels.

**MAP : Et la troisième piste ?**

ML : Celle-ci pourrait éventuellement être liée à l'environnement, au paysage. Je me sens de plus en plus étrangère en Chine. La ville dans laquelle j'ai grandi a évolué. Beaucoup de bâtiments ont été construits, suivant des codes européens. Je considère une recherche visuelle sous la forme d'une alternance entre un paysage chinois, paisible et calme, et ces nouvelles routes européanisées, aménagées dans le paysage de mon enfance. Cette tension dans l'environnement me renvoie à ma situation.

**MAP : Ces directions sont finalement assez développées. La création passe-t-elle systématiquement par un travail de conception si abouti ?**

ML : Oui, c'est la manière dont je travaille. Je commence par une période de réflexion intense puis je me laisse porter par la pratique. L'avantage de cette exposition muséale, c'est qu'elle évacue toute contrainte de commercialisation. Je peux être dans la création, totalement. Je ne peux pas prévoir l'aboutissement de ce projet. Peut-être qu'au final, je n'aurai qu'une seule œuvre à présenter, une seule image. Mais les répercussions de ces mois de recherche se révéleront aussi sur ma pratique à long terme.

## 4. Expositions de Mingjun Luo

### Expositions personnelles

- 2016 *Ici et maintenant*, Musée d'art de Pully, Suisse  
2015 *Bateau de papier*, Kunstkeller, Berne, Suisse  
2014 *Le troisième espace*, Galerie Gisèle Linder, Bâle, Suisse /Aeroplastics Contemporary, Bruxelles, Belgique  
2013 *Proche de quelque part*, Fondation Louis Moret, Martigny, Suisse  
2012 *Du riz*, Davel 14, Cully, Suisse  
*Parfum de poussière*, Galerie Gisèle Linder, Bâle, Suisse / Beijing Fine Arts, Chine  
2011 *Back and Forth*, LDX, Songzhuang, Beijing, Chine  
*Brises*, Galerie Gisèle Linder, Bâle, Suisse  
2010 *Ici ou là-bas*, Kunstkeller, Berne, Suisse  
2009 *Déchiffré*, Fondation Louis Moret, Martigny, Suisse  
*Sich noch erinnern können*, Galerie Pretty Land, Krefeld, Allemagne  
2008 *Poussière rouge*, CentrePasquArt, Bienne, Suisse  
*La goutte d'eau dans l'océan*, Galerie Gisèle Linder, Bâle, Suisse  
2007 *1/2 Alien*, Creek Art Centre of Shanghai /Beijing, Chine  
2006 *Aches*, Wenwork, Beijing, Chine

### Expositions collectives

- 2015 *Liberating*, Modern Art Museum of St. Petersburg University, Russie /Gallery Astley, Ustersberg, Suède  
*Des seins à dessein 2015*, Espace Arlaud, Lausanne, Suisse  
*Three*, Beijing Shengzhi Art Centre, Chine  
*Art 46 Basel*, Suisse  
2014 *Art 45 Basel*, Suisse  
*Art Genève*, Suisse  
*Biennal XinJiang*, Chine  
*Plateformes*, Centre d'art contemporain, Yverdon-les-Bains, Suisse  
*China.ch*, Kunsthalle Palazzo, Liestal, Suisse  
2013 *Art 44 Basel*, Suisse  
*Art Basel Hongkong*, Chine  
*The Armory Show*, New York, Etats-Unis d'Amérique  
*Wunderland 2013*, Château de Rue, Suisse  
2012 *This is a Women's World*, Kunstmuseum, Thoune, Suisse  
*Undoing Shuimo*, Duolun Art Museum, Shanghai, Chine  
*Journées photographiques*, Bienne, Suisse  
*I Am the Space Where I Am*, He Xiangning Art Museum, Shenzhen, Chine  
*Art 43 Basel*, Suisse  
*Fireflies*, Aeroplastics Contemporary, Bruxelles, Belgique  
2011 *Paris-Martigny, la carte et le territoire*, Paris, France  
*Seconds souffles – Des pavés dans la mare*, Besançon, France  
*Art Shanghai*, Chine  
*Art 42 Basel*, Suisse  
2010 *Art 41 Basel*, Suisse  
*Traffic-Art Highway*, Shanghai, Chine  
*Invisible City*, Shanghai, Chine  
*Now Asian Artist*, Busan Biennal, Corée du Sud

- 2009 *Contemporary Art in Hubei & Hunan 1985-2009*, Museum of Fine Arts, Guangdong, Chine  
*Ma couleur préférée*, Galerie Gisèle Linder, Bâle, Suisse  
*Art 40 Basel*, Suisse  
*Art Forum Berlin*, Allemagne  
*Les visages de l'industrie*, Musée des beaux-arts, Le Locle, Suisse
- 2008 *Chinese Abstract Art of the Last 30 Years*, La Caixa Forum, Barcelone, Espagne  
*Liberation Feet*, Ivan Dougherty Gallery, The University of New South Wales, Sydney, Australie  
*Art Seoul*, Corée du Sud  
*Art 39 Basel*, Suisse
- 2007 *My Drawer*, Sunzhuang Art Festival, Beijing, Chine  
*Carte blanche*, Musée jurassien des arts, Moutier, Suisse  
*Self-Taught Society – Exhibition in Deviation*, FeiArt Centre, Shanghai, Chine  
*Art Shanghai*, Chine  
*Art 38 Basel*, Suisse
- 2006 *Art Beijing*, Chine
- 2005 *Dix artistes femmes*, Pingyao International Photography Festival, Chine
- 2002 *Bourse Aeschlimann*, Musée jurassien des arts, Moutier, Suisse
- 1999 *Change Directory*, Kunsthalle, Berne, Suisse
- 1998 *Bourse Aeschlimann*, Kunstmuseum, Thoune, Suisse
- 1992 *Berner Biennale 1992*, CentrePasquArt, Bienne, Suisse
- 1985 *O Art Group*, Changsha, Chine
- 1984 *6th National Exhibition*, Shenyang, Chine



© Mingjun Luo, Museum Thun, 2012

## 5. Images pour la presse

1.



Mingjun Luo, *Ici et maintenant*, 2016, Huile sur toile, 180 x 280 cm © Mingjun Luo

2.



Mingjun Luo, *Sombrier dans l'oubli 2*, 2014, Mine de plomb sur papier, 30 x 42 cm © Mingjun Luo

3.



Mingjun Luo, *Ruines en rose*, 2009-2016, Huile sur toile, 110 x 150 cm © Mingjun Luo

4.



Mingjun Luo, *Sombrier dans l'oubli 3*, 2014, Mine de plomb sur papier, 30 x 42 cm © Mingjun Luo

5.



Mingjun Luo, *Petites choses*, 2006, Encre sur papier, 56 x 50 cm, © Mingjun Luo

6.



Mingjun Luo, *Solitaire*, 2011, Mine de plomb sur papier, 30 x 42 cm, © Mingjun Luo

7.



Mingjun Luo, *In the mood for love*, 2014, Mine de plomb sur papier, 205 x 149 cm, © Mingjun Luo

8.



Mingjun Luo, *Introspection*, 2008, Huile sur toile, triptyque 55 x 70 cm, © Mingjun Luo

9.



Mingjun Luo, *Elles préfèrent leur uniforme à la soie et au satin 1*, 2014, Huile sur toile, 45 x 55 cm © Mingjun Luo

10.



Mingjun Luo, *Le rouge à lèvres*, 2006, Encre sur papier, 90 x 85 cm © Mingjun Luo

11.



Mingjun Luo, *La longue marche*, 2016, 100x70 cm © Mingjun Luo

12.



Mingjun Luo, *Poussière et temps*, 2008 © Mingjun Luo

## 6. Autour de l'exposition

L'artiste se tient à disposition de la presse pour des visites commentées

Contact : sophie.brinca@pully.ch

### VISITES COMMENTÉES

Les samedis 5 mars, 2 avril et 7 mai à 14h30

Le dimanche 17 avril à 15h (anglais)

Entrée gratuite chaque premier samedi du mois

### VISITES-LUNCH

La pause culturelle et gourmande

Le mardi 22 mars et les jeudis 21 avril et

12 mai de 12h15 à 13h

Gratuit | lunch-bag sur inscription (CHF 12)

### POUR LES GROUPES

Visites commentées en français ou en anglais

CHF 80 | sur demande

Visites-lunch commentées de 12h15 à 13h

(français ou anglais)

CHF 80 | sur demande | lunch-bag sur inscription (CHF 12)

### LES SOIRÉES AU MUSÉE

Rencontre avec l'artiste

Regards croisés entre Mingjun Luo, Bernard Fibicher, directeur du Musée cantonal des Beaux-Arts, et Kornelia Imesch Oechslin, professeure d'histoire de l'art à l'Université de Lausanne

Le mercredi 20 avril à 18h30

Tous publics

Gratuit | apéritif offert | sur inscription

### La Chine ici et maintenant

Projection de courts-métrages chinois suivie d'une discussion menée par Steven Wagner, programmateur de cinéma asiatique et fils de l'artiste

En collaboration avec le Cinéma CityClub

Le mardi 10 mai à 19h au CityClub Pully

Tous publics

Gratuit | sur inscription

### PRINTEMPS DE LA POÉSIE

Atelier d'écriture

Conduit par Sylvain Thévoz, poète

Le dimanche 20 mars de 9h30 à 12h30

Lecture des textes des participants de 14h30 à 15h30

Tous publics

Gratuit | sur inscription

### Visite tandem

Visite commentée de l'exposition en compagnie de l'artiste et de José-Flore Tappy, poète

Le dimanche 20 mars à 16h

Tous publics

Gratuit | sur présentation du billet d'entrée

### POUR LES AMIS DES MUSÉES DE PULLY

Visite commentée de l'exposition avec l'artiste et de Lorette Coen, présidente de l'Association des Amis de Mingjun Luo

Le lundi 7 mars à 18h30

Réservé aux membres de l'Association et du Club des 100

Gratuit | sur inscription

### POUR LE CLUB DES 100

Visite de l'atelier de Mingjun Luo à Bienne suivie d'un repas chinois chez l'artiste

Le samedi 21 mai dès 10h30

Réservé aux membres du Club des 100

Gratuit | sur inscription

### À NE PAS MANQUER !

À l'occasion de l'exposition, une monographie inédite est publiée par le Musée d'art de Pully et Till Schaap Editions. Une édition de tête accompagnée d'une lithographie de l'artiste est tirée à 28 exemplaires et sera présentée lors d'une soirée à l'atelier Raynald Métraux le mardi 8 mars à 18h

## 7. Spécial familles et jeune public

### POUR LES FAMILLES

#### Un air de famille

Parcours à énigmes dans l'exposition pour créer un livret de famille : arbre généalogique, travail sur les prénoms, photos et souvenirs communs.

En présence de l'artiste et de son fils

Le samedi 12 mars de 14h30 à 16h30

Tous publics

Gratuit | goûter offert | sur inscription

### ATELIERS PETITS FORMATS

#### Petit nuage devient arc-en-ciel

Découverte ludique de l'exposition pour les tout-petits ! Lecture d'un conte chinois et création d'un petit nuage à suspendre

Les mercredis 16 mars et 27 avril de 14h30 à 16h

4 à 6 ans

CHF 5 | goûter offert | sur inscription

### ATELIERS CRÉATIFS

#### Copie... conforme

Bol de riz ou nuage? Mingjun Luo a beaucoup travaillé sur l'autoportrait. Découverte de ce genre et création d'un portrait avec des moyens insolites

Les mercredis 20 avril et 11 mai de 14h30 à 16h30

7 à 12 ans

CHF 10 | goûter offert | sur inscription

### POUR LES ENSEIGNANTS

Visite spéciale de l'exposition afin d'explorer les axes de travail à développer avec les élèves.

Présentation du dossier pédagogique

Le lundi 7 et le mardi 8 mars de 16h30 à 17h30

Gratuit | sur inscription

### ANNIVERSAIRES

Résoudre des énigmes au coeur de Pully, jouer avec la famille Taches, faire un moulage de sa main ou découvrir la gravure sur bois : un choix de thèmes ludiques pour découvrir le monde de l'art avec ses copains

6 à 12 ans

CHF 150 | 12 enfants maximum | 2 heures

## 8. Informations pratiques

### Adresse

Musée d'art de Pully  
Chemin Davel 2  
1009 Pully  
T. 021 721 38 00  
F. 021 721 38 15  
E. [musees@pully.ch](mailto:musees@pully.ch)  
[www.musedartdepully.ch](http://www.musedartdepully.ch)

### Heures d'ouverture

Du mercredi au dimanche  
de 14h à 18h (pendant les expositions)  
Fermé le lundi et le mardi

### Tarifs

Adultes : CHF 7.-  
AVS/Etudiants : CHF 5.-  
Gratuit pour les moins de 16 ans  
Billet combiné Musée d'art de Pully -  
Villa romaine de Pully : CHF 10.-

### Groupes et entreprises

Visites guidées en français et en anglais  
sur demande CHF 80  
Forfaits entreprises avec privatisation du  
Musée d'art : sur demande  
Visites-lunch pour les entreprises  
CHF 80 + lunch-box sur inscription (CHF 12)

### Contact presse

Sophie Brinca  
Responsable communication  
T. 021 721 38 02  
E. [sophie.brinca@pully.ch](mailto:sophie.brinca@pully.ch)



Musée d'art de Pully, Vues d'exposition © Michel Barraz 2015